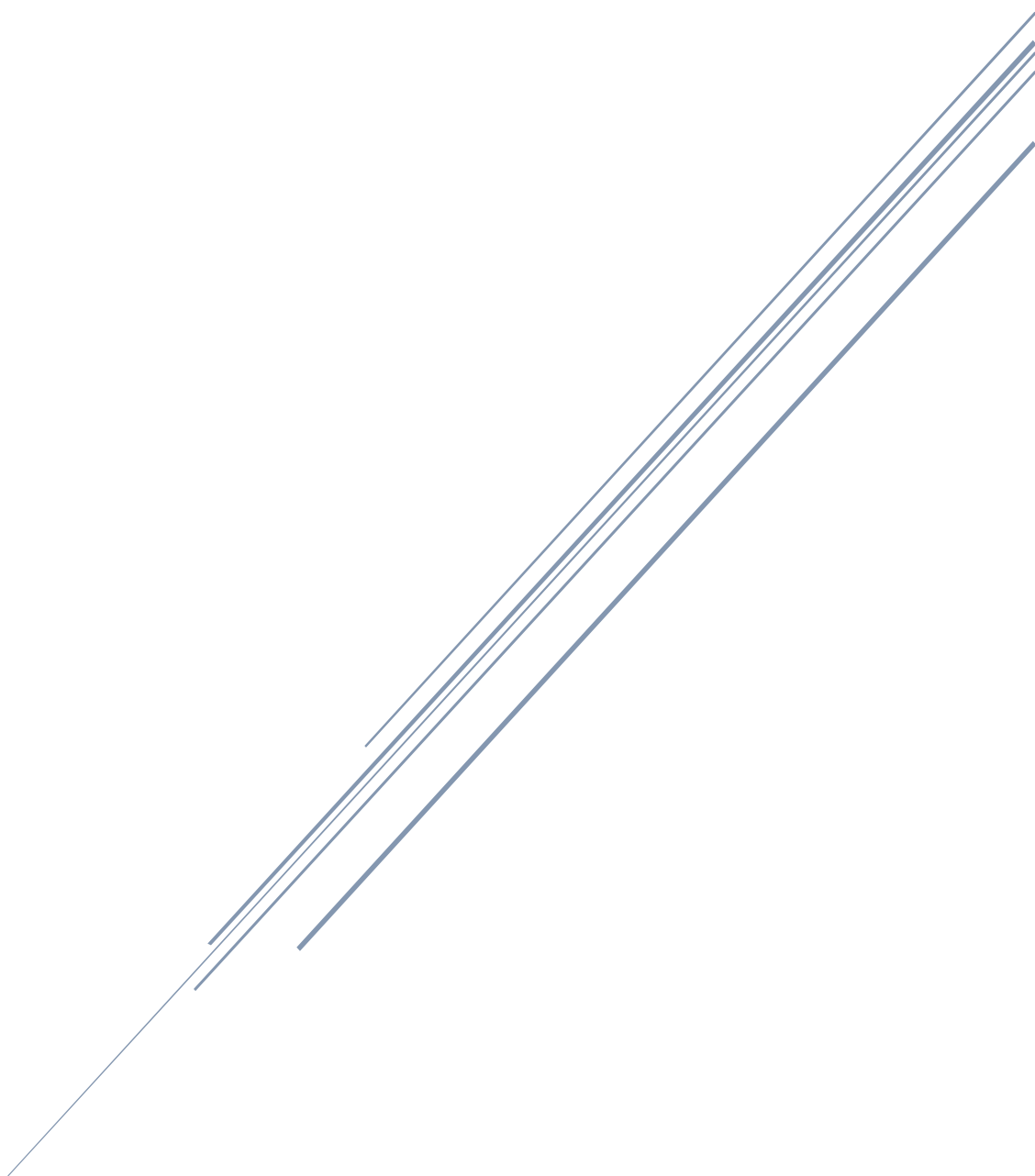


# PLANO DE CONVIVÊNCIA MULTICULTURAL DA CIDADE DE TAKAOKA (3º)

## RESUMO



Março de 2022  
Cidade de Takaoka

# 1 Introdução

## ■ Propósito da formulação do plano

Com base na filosofia do Plano Multicultural da Cidade de Takaoka, promovemos uma comunidade onde todos os cidadãos estrangeiros possam conviver em sua plenitude como membros da comunidade local.

Nos últimos anos, a situação em torno das medidas de convivência multicultural da cidade mudou drasticamente, como o aumento de cidadãos estrangeiros, tendências internacionais para a concretização dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS), mudanças nas condições sociais, bem como novos estilos de vida na era pós-Corona e a expansão de medidas para o acolhimento de estrangeiros.

Com base nessas mudanças, resultados e questões do plano anterior, continuaremos a dar apoio aos cidadãos estrangeiros (apoio à comunicação e suporte no cotidiano) construindo uma sociedade multicultural. Formulamos um terceiro plano que incorpora a perspectiva de participação ativa de pessoas estrangeiras para que possam fazer uso das habilidades individuais e seus conhecimentos, com ênfase no "desenvolvimento de recursos humanos" e no "desenvolvimento comunitário".

## ■ Posicionamento e duração do plano

Com o objetivo de “promover uma sociedade multicultural” conforme estabelecido prioritário no plano abrangente (plano geral) da cidade de Takaoka e previsto no conceito básico, este programa mostra uma série de medidas e metas das iniciativas de convivência multicultural da cidade com metas do ODS.

O período é de cinco anos, do ano fiscal Reiwa 4 (2022) até o exercício de Reiwa 8 (2026). No entanto, vamos revisá-lo conforme apropriado em resposta às mudanças nas condições sociais e nos sistemas do governo nacional.

# 2 Situação atual e temas na cidade de Takaoka

## ■ Cidadãos Estrangeiros

### (1) População de cidadãos estrangeiros

Embora a população de cidadãos estrangeiros esteja crescendo desde 2015, houve redução temporária devido às restrições de imigração como forma de conter a pandemia do Novo Coronavírus, atualmente (dados de 31 de março de 2021), são 3,686 estrangeiros registrados na cidade, proporção de 2,19% perante a população total.

### (2) Nacionalidade

Por nacionalidade, 50% são brasileiros e chineses. Nos últimos anos, a população de Vietnamitas, Filipinos e Indonésios aumentou.

### (3) Status de residência (tipo de visto)

O número de estagiários técnicos vem aumentando. Além destes, há uma tendência crescente no visto de residência sem restrições a atividades como residentes permanentes e residentes de longo prazo, que fixam suas raízes na cidade.

### (4) Por distrito

A população de cidadãos estrangeiros na cidade nos distritos de Nomura, Makino, Toide (incluindo Kita-Hannya, Daigo e Koreto), Nomachi, Seibi e Saijo. excede 50% do total.

## ■ Questões a serem abordadas para o futuro

Para promover uma sociedade multicultural, a cidade tem se engajado em diversos projetos com quatro metas principais: (1) suporte à comunicação, (2) suporte à vida, (3) desenvolvimento regional da convivência multicultural e (4) desenvolvimento do sistema de promoção da convivência multicultural. Os seguintes desafios a serem enfrentados no futuro incluem:

### (1) Suporte a comunicação

- ① Informações administrativas e do cotidiano em vários idiomas, estabelecimento de sistema de consultas, além de difundir o “ Yasashii Nihongo” (Japonês simplificado).
- ② Na elaboração de sistema de melhorias ao estudo da língua japonesa, além de promover e garantir voluntários para suporte aos estudos, é necessário criar um ambiente para facilitar cidadãos estrangeiros no estudo da língua.

### (2) Apoio a vida (cotidiano)

- ① É necessário melhorar o sistema de informações e consultas sobre serviços relacionados à assistência médica, saúde, criação de filhos, bem-estar em geral.
- ② No que se relaciona ao emprego, é necessário criar e garantir oportunidades de trabalho em colaboração junto a órgãos relacionados como o Hellow Work.
- ③ Para melhorar o ambiente educacional, é necessário dar apoio aos alunos e pais de nacionalidade estrangeira.
- ④ É necessário estabelecer um sistema que possa fornecer informações multilíngues prontamente em caso de desastre.

### (3) Desenvolvimento da comunidade na convivência multicultural

- ① Para que cidadãos estrangeiros possam participar efetivamente dentro da comunidade local, é necessário encontrar pessoas chave para facilitar a comunicação entre a comunidade local e estrangeiros.
- ② Para promover a compreensão mútua de uma comunidade multicultural, é necessário oferecer oportunidades para que os cidadãos interajam e promovam a compreensão e a conscientização entre os japoneses.

### (4) Estabelecer sistemas para promoção da convivência multicultural

Com o objetivo de promover uma sociedade multicultural eficiente, é necessário esforços por meio da cooperação com o governo nacional, prefeituras e organizações relacionadas.

## **[Perspectivas para o Terceiro Plano]**

O número de pessoas com visto permanente e de longo período de residência vem aumentando, com tendências a estabelecer residência.

Também, devido a medidas governamentais para receber estrangeiros e suprir a demanda de mão de obra por parte das empresas, o número de pessoas com status de residência para formação técnica e de estagiários está aumentando rapidamente.

Devido ao aumento do número de residentes com status de permanência de longo período e da crescente de entrada de novos estrangeiros, no futuro serão ícones para que possam juntos à comunidade local, desempenhar papel importante para a realização de uma sociedade multicultural.

## 3 Filosofia básica

### ■ Filosofia e princípios Básicos

(Filosofia básica)

**Todos se reúnem e cooperam para promover Takaoka uma cidade harmônica.**

Para que todos os cidadãos vivam com paz e serenidade, a mútua comunicação é fundamental. Reconhecer, respeitar, entender diferenças, raízes culturais, valores, entre outros, significa expandir um futuro sustentável na comunidade.

Avançaremos ainda mais no desenvolvimento de uma comunidade de "convivência multicultural para o futuro da região" e promovendo uma comunidade onde ninguém será excluído com a consciência dos ODS.

(Princípios básicos)

- I Desenvolvimento de um povo que reconheça, respeite e entenda diferenças culturais, étnicas e singularidades.
- II Criar uma comunidade onde japoneses e estrangeiros vivam em harmonia.
- III Criar sistemas que permite que todos participem como cidadãos e promover uma comunidade ainda melhor.

### ■ Público-alvo deste plano

Esta cidade abriga pessoas de diversas origens com raízes estrangeiras, como residentes permanentes, estagiários técnicos e bolsistas.

Uma sociedade multicultural não depende apenas dos cidadãos estrangeiros ou dos que possuem raízes estrangeiras, depende de todos os cidadãos.

☆Pontos do 3º Plano☆

Promoveremos medidas que incorporem novas perspectivas sobre a participação ativa de estrangeiros que possam fazer uso das habilidades individuais ou conhecimento.

#### Ações prioritárias

- ▷ Iniciativas de desenvolvimento de recursos para ajudar cidadãos estrangeiros a apoiar a comunidade
- ▷ Iniciativas de "Desenvolvimento Regional" para receber cidadãos estrangeiros como líderes regionais

## 4 Sistema de medidas

### 【Filosofia básica】

#### Todos se reúnem, cooperam e criam uma cidade harmônica.

(Política Básica)

- I Desenvolvimento de recursos humanos que reconheça, respeite e entenda diferenças culturais, étnicas e singularidade.
- II Criar uma comunidade onde tanto estrangeiros quanto japoneses possam viver juntos como cidadãos Takaoka.
- III Criar sistemas que permite que todos participem como cidadãos e promover uma comunidade ainda melhor.

Medidas Básicas	Principais Medidas
<p>(1) Suporte a comunicação</p> 	<p>① Fornecimento de informações administrativas e de vida multilíngue e em japonês</p> <p>② Aprimoramento do sistema multilíngue de consultas sobre o cotidiano</p> <p>③ Apoio para aprendizado língua e cultura japonesa</p>
<p>(2) Apoio a vida (cotidiano)</p> 	<p>① Aprimoramento do ambiente educacional</p> <p>② Desenvolvimento de sistema de apoio em caso de desastres</p> <p>③ Aprimoramento do ambiente de trabalho</p> <p>④ Apoio na saúde, bem-estar, impostos e seguros</p> <p>⑤ Melhorias ao apoio à habitação</p>
<p>(3) Desenvolvimento da comunidade e recursos humanos na convivência multicultural</p> 	<p>① Conscientização e apoio à convivência multicultural</p> <p>② Promoção para participação nas comunidades locais</p> <p>③ Promoção para participação ativa dos estrangeiros e promoção da revitalização regional</p>
<p>(4) Estabelecer sistemas para promoção da convivência multicultural</p> 	<p>① Cooperação entre cidadãos e grupos cívicos</p> <p>② Cooperação entre organizações relevantes, como província e país</p> <p>③ Aprimoramento e cooperação do sistema interno</p>

## 5 Medidas principais por setor

### (1) Suporte a comunicação



**Meta 1** Garantir que os cidadãos estrangeiros possam obter informações necessárias para realizar com tranquilidade a vida cotidiana e social na comunidade.

#### ■ Intenções das medidas

Forneceremos mais informações em vários idiomas de acordo com as necessidades dos cidadãos estrangeiros, aprimoraremos o balcão de consulta do cotidiano e promoveremos o uso de japonês simplificado e a partir destes, a conscientização sobre a convivência multicultural seja aceita por todos os cidadãos.

Com o aprimoramento da tecnologia de tradução online, empregaremos de forma ativa a tecnologia de informação e comunicação (TICs).

Também, a partir dos resultados do questionário efetuado na cidade, muitos estrangeiros desejam estudar a língua japonesa, fortaleceremos a parceria com organizações relacionadas afim de promover estudos da língua.

#### ■ Principais medidas [Projetos Prioritários]

Esforços	Conteúdo
Promover e difundir o japonês simplificado	<ul style="list-style-type: none"><li>• Com objetivo de promover atendimento em japonês simplificado, fornecimento de informações nos serviços da prefeitura, realizamos treinamento e cursos aos nossos funcionários.</li><li>• Realizamos palestras para comunidade afim de promover a compreensão e uso do japonês simplificado. Também, a através da difusão e utilização destes, aumentaremos a conscientização sobre a convivência multicultural entre os cidadãos.</li></ul>
Aprimoramento de sites multilíngues das redes sociais e promover o fornecimento de informações utilizando a TICs	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reforçaremos o fornecimento de informações voltadas aos estrangeiros através da Home Page e redes sociais da cidade.</li><li>• Promoveremos a prestação de informações através da ferramenta de informações multilíngue "Catalog Pocket"</li><li>• Fornecemos informações multilíngue de apoio criação de filhos utilizando o aplicativo materno-infantil "BOSHIMO"</li><li>• Fornecemos informações turísticas para estrangeiros utilizando Chatbots de IA.</li><li>• Promoveremos a utilização de equipamentos ou aplicativos de tradução simultânea nos órgãos públicos.</li><li>• Pesquisaremos sobre a prestação de novos serviços de intérprete e tradução.</li></ul>

Criação de sistemas para a promoção da educação linguística japonesa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nossos esforços serão voltados para desenvolver um sistema de parcerias com salas de estudos na comunidade e entidades de educação linguística da província para promover estudos da língua japonesa.</li> <li>• Fornecemos informações sobre o aprendizado do japonês de acordo com as necessidades dos cidadãos estrangeiros que desejam aprender e para empresas que apoiam o aprendizado de seus funcionários.</li> </ul>
--	--

## (2) Apoio a vida (cotidiano)



**Meta 2 Temos como objetivo promover uma cidade com suporte para que todos, como cidadãos, possam viver com tranquilidade**

### ■ Intenções das medidas

Com a tendência de aumento da permanência por longo período e fixação de residência dos cidadãos estrangeiros, para oferecer melhor qualidade de vida, ofereceremos informações sobre oportunidades de emprego, apoio à moradia e promoveremos a utilização do japonês simplificado nos sistemas de serviços da saúde, criação e educação infantil e serviços de assistência social.

Na área da educação, com o aumento do número de alunos que necessitam de ensino de língua japonesa, promoveremos o aperfeiçoamento na atenção destes alunos e do ambiente educacional.

Além destes, a partir do resultado de questionários dos cidadãos, devido as intensificação de desastres climáticos, há uma alta demanda por informações e apoio à evacuação, assim, promoveremos o auxílio a preparação para estes casos de acontecimentos.

### ■ Principais medidas [Projetos Prioritários]

Esforços	Conteúdo
Suporte ao aprendizado da língua japonesa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Designaremos orientadores (conselheiros para estrangeiros) nas escolas municipais de Takaoka, para fornecer orientações no estudo da língua e apoio aos pais.</li> <li>• Nas escolas públicas de Takaoka, além de promover a orientação no aprendizado de acordo com a capacidade de língua japonesa dos alunos, realizaremos um conselho de ligação de orientadores de estudantes estrangeiros com para troca de informações e melhorar as oportunidades de treinamento entre os professores.</li> </ul>

Suporte ao aprendizado da língua japonesa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizaremos orientações da língua japonesa e língua portuguesa para melhorar o aprendizado dos alunos.</li> <li>• Para crianças de raízes estrangeiras, nos engajaremos no apoio ao aprendizado dos alunos(as), também, aprimorando e promovendo o intercambio mútuo da sala multicultural de aprendizado</li> </ul>
Desenvolver sistemas de suporte multilíngue	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fim de garantir a implementação imediata de apoio multilíngue em caso de desastres, trabalharemos para estabelecer um centro de apoio multilíngue de desastres com parcerias entre a prefeitura e organizações relacionadas.</li> <li>• Além de garantir recursos humanos para apoiar vítimas estrangeiras de desastres que não entendem a língua, nos dedicaremos para treinar e registrar voluntários de apoio para que cidadãos estrangeiros possam ser responsáveis pelo apoio a desastres.</li> <li>• Para que cidadãos estrangeiros possam obter informações precisas, nos esforçaremos para melhorias na prestação de serviços multilíngue sobre prevenção e desastres naturais.</li> </ul>

### (3) Desenvolvimento da comunidade e recursos humanos na convivência multicultural



#### Meta 3 Promover uma sociedade que todos convivem com compreensão e cooperação mútua

##### ■ Intenções das medidas

Para que todos participem como cidadãos membros da comunidade, criaremos oportunidades para que todos possam se conhecer e para a conscientização sobre a convivência multicultural por parte da população japonesa e da mútua compreensão.

Além disso, apoiaremos o desenvolvimento e aprimoramento de recursos humanos para atuarem como pessoas chaves da questão de convivência multicultural, tornando ponto de referência para iniciativas e promoção de contato entre estrangeiros e a comunidade local.

##### ■ Principais medidas [Projetos Prioritários]

Esforços	Conteúdo
Promoção do desenvolvimento regional para a convivência multicultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fim de aprofundar a consciência de convívio multicultural, a compreensão mútua e oferecer oportunidades para que cidadãos estrangeiros se conectem com a comunidade local realizaremos cursos a cada região para conscientizar a população ou associações de bairro que recebem estrangeiros</li> </ul>



<p>romoção do desenvolvimento regional para a convivência multicultural</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para promover a participação de cidadãos estrangeiros nas comunidades locais, realizaremos projetos de intercâmbio entre comunidades locais e comunidades estrangeiras para estreitar os laços e construir uma relação sólida.</li> </ul>
<p>Apoio ao desenvolvimento de recursos humanos criando líderes nas atividades relacionadas a convivência multicultural</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para que cidadãos estrangeiros participem ativamente dentro da comunidade local, descobriremos pessoas chave como colaboradora para a ligação entre as duas comunidades, na qual receberá apoio na implantação de sistema de network entre a comunidade local e estrangeiros.</li> <li>• Em parceria com organizações, associações de bairro, empresas entre outras que colaboram para o convívio multicultural, promoveremos cidadãos estrangeiros como pessoas chave afim de colaborar como líderes e incentivar a participação do cidadão estrangeiro na comunidade local e inscrição na associação de bairro.</li> </ul>

#### (4) Estabelecer sistemas para promoção da convivência multicultural



**Meta 4 Além de promover parcerias entre cidadãos e grupos cívicos, bem como a participação do governo nacional e da cooperação dentro da esfera pública municipal de forma sistemática e abrangente**

##### ■ Sistema de implementação do plano

###### ① Parcerias de cidadãos com grupos cívicos

Além dos esforços para buscar organizações relacionadas aos cidadãos estrangeiros locais, ONGs e instituições que recebem estrangeiros com o status de residência de "Treinamento Técnico" e "Trabalho Especificado", trabalharemos em conjunto e apoiaremos organizações relacionadas a ampla gama de cidadãos estrangeiros, a fim de promover medidas de convivência multicultural bem como a criação de fóruns para consulta.

###### ② Parcerias com organizações governamentais nacionais e provincial.

Com o objetivo de cooperar com as políticas nacionais e provinciais, utilizaremos conhecimentos avançados sobre iniciativas de convivência multicultural, consideraremos a participação de conselheiros, gestores e orientadores para a promoção da compreensão multicultural na região.

###### ③ Aprimoramento do sistema interno

Realizaremos dentro da prefeitura reuniões periódicas para a discussão, atualização e promoção de medidas voltadas a convivência multicultural.

## 6 Lista dos índices

Grupo	Índices	Base (Ano letivo de 2020)	Meta (Ano letivo de 2026)
Geral	Percentual de cidadãos estrangeiros que consideram Takaoka como boa para morar	77% (Ano letivo de 2021)	82%
	Percentual de cidadãos estrangeiros satisfeitos com projetos de convivência multicultural da cidade de Takaoka	65% (Ano letivo de 2021)	75%
Suporte a comunicação	Quantidade de consultas no balcão de atendimento para estrangeiros.	2,800	2,800
	Número de informações multilíngues e em japonês simplificado fornecidos	15,000	20,000
Apoio a vida (cotidiano)	Número de voluntários inscritos para trabalhos voltados a convivência multicultural e intercâmbio internacional	128 pessoas	188 pessoas
	Número de alunos que frequentam salas de estudo	40 pessoas	60 pessoas
Desenvolvimento da comunidade e recursos humanos na convivência multicultural	Número de cursos sobre a convivência multicultural	2 x/ano	8 x/ano
	Pessoas chave certificadas para o apoio do multiculturalismo	—	10 pessoas

Plano de Convivência Multicultural da Cidade de Takaoka (3ª edição)

Data de publicação: março de 2022 (Reiwa 4)

Publicado pela Cidade de Takaoka

Edição: Departamento de cooperação e desenvolvimento comunitário da cidade de Takaoka, ala de assuntos multiculturais

〒933-8601 Toyama ken Takaoka shi Hirokouji 7-50

TEL 0766-20-1224 / FAX 0766-20-1641

Mail tabunka@city.takaoka.lg.jp / Facebook @takaokatabunka